

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٠١

الجمعة ٣ نيسان/أبريل، الساعة ١٠/٠٠

فيينا

الرئيس، السيد فلاديمير كوبال (الجمهورية التشيكية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/٢٨

افتتاح الجلسة

تقترح عليكم الامانة سيادة الرئيس أن تبدأ اللجنة الفرعية العمل صباح اليوم باعتماد الضميمة الثانية لتقريرها وبعد ذلك تقرير الفريق العامل الرابع يعتمد تقريره في اجتماع له وبعد ذلك تجتمع اللجنة الفرعية مرة أخرى تعتمد تقرير الفريق وبعد ذلك سوف نرى ما نفع.

أما الوثيقة Add.3 فقد أعلمنا أنها ستصدر في الساعة الثانية عشرة ظهراً، ولكننا لا نعدكم بأي شيء وبالتالي فهذا هو الاقتراح الذي أتقدم به للقيام بالعمل صباح اليوم.

الرئيس: حسناً سوف نبذل كل جهد ممكن كي نوفر ونكسب الوقت. سنبدأ إذاً بمناقشة Add.2 وهو الجزء الخاص بدراسة واستعراض التطورات المتصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة، وكذلك بناء القدرات في مجال الفضاء الخارجي، هل لديكم هذه الوثيقة؟ هل بإمكاننا أن نبدأ باعتمادها؟ ما من اعتراض.

الرئيس، أيها الزملاء الأعزاء، أعلن افتتاح الاجتماع ثمانمائة وواحد للجنة الفرعية القانونية للجنة الكوبوس، قبل أن نواصل العمل سأعطي كلمة للأمانة كي تتقدم ببعض الإعلانات، شكراً.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أعلمكم أساساً بوضع الوثائق، أمامكم مشروع تقرير الفريق العامل المعني بحالة معاهدة الأمم المتحدة الخمس في الوثيقة L.1، وكذلك الجزء الثالث من تقرير اللجنة الفرعية L.2/76 وهناك الوثيقة LEG/L.1 وهو التقرير المعني بالتشريعات ولكن هذه الوثيقة لم تصدر بعد. وأبلغنا أنها ستصدر خلال ساعة من الزمن.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداءً من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

V.09-82372 (A)

\* 0982372 \*

نتنقل إلى الجزء ثامناً، بناء القدرات في مجال قانون الفضاء. الفقرة الرابعة عشرة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، الجملة الاستهلاكية والفقرة الفرعية أ، الفقرة الفرعية ب، الفقرة الفرعية ج، الفقرة الفرعية د، الفقرة الخامسة عشرة ككل، هل من تعليق؟ كولومبيا.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): صباح الخير سيداتي وسادتي، صباح الخير سيادة الرئيس، إننا نرى في هذه الفقرة انعكاساً لاقتراح كولومبيا الذي أيدته دول مختلفة بالنسبة لاستخدام المراكز الإقليمية كمراكز لبناء القدرات.

الرئيس: نعم ولكن هذه الفقرة تتناول الوثائق التي طرحت على اللجنة الفرعية، أما ما تتحدث عنه أنت فهو اقتراح، وربما أدرجنا ذلك في فقرة أخرى. والأمين استرعى انتباهي إلى أننا أشرنا إلى ذلك في الفقرة الرابعة والعشرين، ولاحظت اللجنة الفرعية أن المراكز الإقليمية لتعليم علوم وتكنولوجيا الفضاء المتمثلة إلى الأمم المتحدة تستطيع الإضطلاع بدور هام في دعم بناء القدرات في مجال قانون الفضاء. إذاً سنصل إلى هذه الفكرة في الفقرة الرابعة والعشرين.

الآن سأسألكم حول الفقرة الخامسة عشر وهي مجرد سرد للوثائق التي عرضت على نظر اللجنة الفرعية هل من اعتراض عليها؟ /عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، /عتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، ما من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً نتمنى بالفعل أن نغير الصياغة ونقول عدد من الوفود، فلم يكن هذا رأي وفد الصين وحده، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: هل من اعتراض؟ ما من اعتراض، ربما إذاً غيرنا النص فبدلاً أن نقول أعرب عن رأي أعرب عدد من الوفود، تقرر الأمر.

نتناول الوثيقة فقرة تلو الأخرى وهي الوثيقة Add.2، سنبدأ بسابعاً دراسة واستعراض التطورات المتصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة. الفقرة الأولى من هذا الجزء، هذا بيان بالوقائع، لا مشكلة، /عتمدت.

الفقرة الثانية، نفس الشيء، /عتمدت.

الفقرة الثالثة، الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، في الفقرة الثالثة وفي الفقرة الثانية تواريخ انعقاد لجنة خبراء [؟] يتعذر سماعها؟] في روما هي من ٣ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٤ كانون الأول/ديسمبر، هل هذا صحيح؟ أم أن هناك خطأ؟

الرئيس: شكراً لك على هذه الملاحظة، وسوف نحسن الصيغة هنا ونصحح التواريخ، هل بإمكاننا أن نعتمد الفقرة الآن؟ نعم.

الفقرة الرابعة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة.

الفقرة السادسة، ما من تعليق أو اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السابعة، بها رأي لوفد واحد، ما من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثامنة، نفس الشيء، رأي لوفد واحد، ما من اعتراض.

الفقرة التاسعة، /عتمدت.

الفقرة العاشرة، /عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، ما من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، ما من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، ما من اعتراض، /عتمدت.

الرئيس: بواسطة المكتب، الدول الأعضاء.

السيد ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي سنحاول إيضاح الفقرة بعض الشيء.

شكراً سيدي الرئيس يمكن أن نقول، أوصت اللجنة الفرعية أن ترسل التعليقات على المشروع الأولي للمنهج الدراسي عن قانون القضاء من قبل الوفود كتابة، هكذا. إذا المرسل هو الوفود.

الرئيس: هل يصح القول من قبل الوفود؟ لأن الوفود هي الوفود التي تحضر الدورة، الأخرى أن نقول من الدول، والأسلم أن تكون الجملة مبينة للمعلوم أن ترسل الدول أو الوفود من ستم التعليقات كتابة، كتابة. الوفود تنتهي صفتها باعتبارها وفوداً بمجرد انتهاء الدورة التي أوفدت إليها. كولومبيا.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، والشكر للسيدة رودريغيز على تحسين النص. عندما تباحثنا يوم أمس بشأن خطط للتعاون وتبادل للمعلومات بشأن التشريعات الوطنية، ما بدا لي أنني فهمته هو أننا سنجمع التشريعات الموجودة في قاعدة بيانات يتاح الوصول إليها عن طريق الأمانة كي يتسنى للدول الأخرى الإطلاع عليها. وأن تكون هناك معايير مشتركة، تكون مدار تفاعل بين الوفود والأمانة، لست أدري ما إذا كان فهمي صحيحاً.

الرئيس: الأمانة.

السيد ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، شكراً جزيلاً. كما تكرم مندوب كولومبيا الموقر ولاحظ فإننا ناقشنا هذا الموضوع في الفريق العامل المعني بالتشريعات الوطنية وسترون في الضميمة وهي آخر جزء من تقرير اللجنة الفرعية ذكراً محدداً لهذه القاعدة، قاعدة البيانات بشأن التشريعات الوطنية والموجودة في موقع المكتب بالشبكة، مع ذكر عنوان الموقع والدعوة إلى تحديث هذه التشريعات وإرسال الدول المعلومات المطلوبة إلى قاعدة البيانات. إذاً سيعكس ذلك في جزء التقرير الذي يتناول موضوع التشريعات الوطنية.

الرئيس: كولومبيا.

الفقرة التاسعة عشرة، هل لديكم مشاكل بالنسبة لهذه الفقرة؟ هل لديكم اعتراض؟ ما من اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة عشرون، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أتساءل ما إذا كان بإمكاننا أن نعطي مزيداً من التقدير لمكتب شؤون القضاء الخارجي وأن نقول في بداية الفقرة ترحب بدلاً من رحبت.

الرئيس: ترحب للجنة الفرعية مع التقدير أن مكتب شؤون ... أو رحبت للجنة الفرعية ورحبت للجنة الفرعية مع التقدير أن ... ما هو اختيارك لسنا بحاجة إلى مع التقدير نقول رحبت فقط، ورحبت للجنة الفرعية إلى آخره. هل من تعليق؟ /اعتمدت.

الفقرة الحادية والعشرون، هل من تعليق على الفقرة الحادية والعشرون؟ /اعتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، هل من تعليق؟ هل من اعتراض؟ /اعتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، ما من اعتراض؟ /اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، /اعتمدت.

السيد مندوب الجزائر الموقر

السيد أ. ب. ص. كيدجار (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، بالنسبة للفقرة الثانية والعشرين في نهاية الصيغة الفرنسية، أشرنا إلى ممثلي المراكز الإقليمية الذين شاركوا، (الصيغة العربية صحيحة والصيغة الفرنسية بحاجة إلى تصحيح).

الرئيس: إذاً تعليقك ينسحب فقط على الصيغة الفرنسية، نعم يا سيدي. شكراً جزيلاً للسيد ممثل الجزائر والأمانة سوف تصوب هذا الخطأ. كولومبيا لها الكلمة.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، بشأن نفس الفقرة مسألة إجرائية، لا نفهم من الذي يفترض أن يتولى نقل أو إرسال المشروع الأول للمنهج الدراسي كتابة، من الذين يقوم بالإرسال؟

أعتقد أن ممثل العربية السعودية الموقر قد أطلع على الفقرتين الرابعة والعشرين والخامسة والعشرين فأسأله، هل أنت راض عن ما جاء في الفقرة؟

السيد م. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة الخامسة والعشرون تتناول موضوع المواد، وما أقصده أنا ليس هو المواد بل الخبراء.

الرئيس: إذاً هل تريد إضافة ملاحظتك إلى الفقرة الرابعة والعشرين أم الخامسة والعشرين؟

السيد م. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الأنسب أن تكون في الفقرة الرابعة والعشرين.

الرئيس: هل لديكم صياغة تقترحها؟

السيد م. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أن نذكر الخبراء إما من المكتب إما من المنظمات الإقليمية أو الدولية.

الرئيس: نترك الفقرة الرابعة والعشرين مفتوحة كي نمهل الأمانة بعض الوقت لصياغة هذا التعديل، ونعود إليها بمجرد أن يكون ذلك التعديل جاهزاً، إذاً لم نعتد بعد الفقرة الرابعة والعشرين وسنعود إليها.

الفقرة الخامسة والعشرون، ممثل اليونان الموقر.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس، استجابة لمقترح زميلنا من العربية السعودية، يمكن أن نضيف في نهاية هذه الفقرة، الخامسة والعشرين، فيما يتعلق بالموارد أن نقول بالموارد البشرية والمادة وعندما نقول الموارد البشرية فذلك يحيل على الخبراء. وأعتقد أن هذه الصيغة يمكن أن ترضي زميلنا دون حاجة إلى تعديل الفقرة الرابعة والعشرين، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: هنا مقترح من زميلنا من اليونان وهو أن نعدل نهاية الفقرة الخامسة والعشرين لتكون ولا سيما فيما يتعلق بالموارد البشرية والمادية، البشرية والمادية، لا سيما فيما يتعلق

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس والشكر لك يا سيدتي، معنى هذا أنه سيكون هناك تبادل منتظم ويكون المجال مفتوحاً للوفود أو للدول أن تقدم مساهمتها متى ما شاءت.

الرئيس: أجل. شكراً ممثل كولومبيا. والكلمة للمملكة العربية السعودية.

السيد م. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، ملاحظتي تخص الفقرة الرابعة والعشرين. لاحظت للجنة الفرعية أن المراكز الإقليمية، ما سمعته خلال النقاش هو أن جل هذه المراكز تفتقر للخبراء، إذاً ما نحتاجه هو خبراء يساعدون في هذا الباب، إما من خلال المكتب ... أو ...

الرئيس: سيدي الموقر أعتقد أن ما قصدته وارد في الفقرة الخامسة والعشرين، فرجاءً أن تقرأ الفقرة الخامسة والعشرين وترى ما إذا كانت تفي بالغرض وسنعود إلى ملاحظتك. اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، عمتم صباحاً جميعاً. أود أن انتهز هذه الفرصة كي أسأل، هل ذكر في موضع ما من هذا التقرير ندائي إلى مختلف الدول غير الناطقة بالإنكليزية أو الفرنسية كي تترجم نصوصها التشريعية إلى الإنكليزية و/أو الفرنسية؟ حتى يتاح لنا الإطلاع عليها، وقد ذكرت الإسبانية والروسية واليابانية، جميع اللغات التي هي عدا الإنكليزية والفرنسية وليس من اليسير قراءة النصوص المكتوبة بها على الجميع، شكراً.

الرئيس: هل ما قصدته بهذا النداء هو التشريعات؟

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أجل التشريعات الوطنية يا سيدي الرئيس.

الرئيس: هل هذا المكان هو المكان المناسب لذلك من التقرير، أليس يحسن ذكر ذلك في الجزء الذي يتناول موضوع التشريعات الوطنية، شكراً.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً أرجو المعذرة.

الفقرة الخامسة والعشرون تعكس رأي وفد واحد، وبالتالي لا أفهم لم نتباحث بتعديل فقرة تشير إلى رأي واحد. الوفد المذكور قدم بيانه وينبغي أن نكتفي بنقل ما قال، ولكن إذا ما شتتم تعديل الفقرة الرابعة والعشرين باعتبارها تعكس ما دار من نقاش في اللجنة فلا بأس. أما الفقرة الخامسة والعشرون فهي تشير إلى رأي وفد واحد ولست أفهم لما نضيع كل هذا الوقت في تعديل هذا النص، نص هذه الفقرة والحال أنها فقرة تشهد عن رأي وفد وحيد. شكراً.

الرئيس: الشكر لك جزيل الشكر يا سيدي ممثل الولايات المتحدة، أعتقد أنك على حق إذا ما كان الرأي هو رأي وفد واحد فينبغي لنا الاكتفاء بنقله كما جاء دونما تعديل أو زيادة أو نقصان. وإذا ما كان لابد من إدخال بعض التحسين فليكن على الفقرة الرابعة والعشرين لا الفقرة الخامسة والعشرين، هل توافقون؟ كولومبيا.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، والشكر للزميل الموقر من الولايات المتحدة على ملاحظته. إذا ما كانت وفود أخرى تريد تحسين هذا المقترح الذي جاء من وفد محدد كما قيل، فإن الرأي لا يعود رأي وفد واحد بل هو رأي الوفود الأخرى المساهمة. لا أعتقد أننا ملزمون برأي وفد واحد هنا إذا ما كان القصد هو تحسين الاقتراح.

الرئيس: شكراً يا سيدي، ولكن السنة المعتادة هي أنه إذا ما كان التقرير يعكس رأي وفد معين فإنه يكتفى بنقل ما قاله ذلك الوفد. وحسب ما تم بالمداولات ولا يلحق به آراء وفود أخرى، (يكرر الرئيس نفس الفكرة)، ولكن إذا ما كانت هناك وفود أخرى أعربت عن نفس الرأي فأرجو أن تنبهوني إلى ذلك، حتى نغير الجملة ونقول عدة وفود وليس وفد واحد. اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي، الرئيس والشكر للزميلي من الولايات المتحدة. أعتذر على فتح النقاش لأنني أنا من فتحته بشأن هذه الفقرة ولم أنتبه إلى أن الرأي هو رأي وفد واحد. وأود أن أؤكد ما قلته الآن رداً على زميلنا الموقر من كولومبيا بشأن الإجراءات المعتادة شكراً جزيلاً، مع الاعتذار الشديد.

بالموارد البشرية والمادية. هذا هو التعديل المقترح، هل هذا ما قصدت؟

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أجل.

الرئيس: ممثل العربية السعودية الموقر.

السيد م. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ليس الأمر يتعلق بالموارد البشرية بوجه عام بل خبراء بالتحديد، الموارد البشرية موجودة ولكننا نحتاج إلى خبراء.

الرئيس: سجلت ملاحظتك يا سيدي، الكلمة لنيجيريا ثم الصين.

السيد أ. أوتيبولا (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، فيما يخص هذه الفقرة، إذا ما شئنا أن نخصص أخصائى الدعم المطلوبة، يمكن أن نضيف الموارد البشرية لأنها تفيد الخبراء وأن نضيف المالية فالجميع يعلمون أن هذه المراكز يعوزها المال أيضاً.

الرئيس: شكراً يا سيدي، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، الصين تؤيد ما قاله الزميل من العربية السعودية فعبارة الموارد البشرية عبارة عامة جداً. نشاط زميلنا الموقر من العربية السعودية رأيه فالموارد البشرية عبارة عامة تشير إلى عدد العاملين في المراكز ولا تفيد الخبرة، وما ينبغي أن نضيف هنا هو ذكر الخبرة، المطلوب هو الخبرة.

هناك مسألة أخرى ينبغي أن نفكر فيها وإن كنا نريد تقديم ما يكفي من الدعم للمراكز الإقليمية فإنه لا ينبغي الإفراط في التدخل في إدارة تلك المراكز، لذلك لابد من الحذر في هذا الصدد. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: فهمت قصدك يا سيدي وسجلت ملاحظتك. هناك طلب آخر للكلمة من الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس،

ما قاله زميلنا من كولومبيا، عفواً عندما نصل إلى الفقرة السادسة والثلاثين، هل من تعليقات أو اقتراحات، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون لا تزال مفتوحة، الفقرة السادسة والعشرون، هنا أيضاً رأي واحد، شكراً. /عتمدت.

الفقرة السابعة والعشرون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرون، مرة أخرى هي رأي وفد واحد.

الفقرة التاسعة والعشرون، توافقون؟ /عتمدت.

الفقرة الثلاثون، إيران.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس بخصوص الفقرة الثلاثين، يقترح وفدي تعديلاً طفيفاً وذلك بذكر اسم البلد بعد طهران، بطهران في جمهورية إيران الإسلامية. السطر الثاني

الرئيس: في طهران بجمهورية إيران الإسلامية.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، هذه مسألة صياغية، جرت العادة أنه عندما يذكر اسم عاصمة من العواصم فإنه يكتفى بذلك ولا يضاف اسم الدولة، ولكن إذا ما شاء ممثل إيران الموقر أن يعدل النص، إذا ما لم يقع اختيار المدينة فيمكن أن نقول في جمهورية إيران الإسلامية دون ذكر المدينة، ولكن لم تجر العادة بذكر العاصمة واتباعها باسم الدولة.

الرئيس: شكراً، ممثل جمهورية إيران الإسلامية.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس والشكر للأمين، في هذه الحال نفضل الخيار الثاني أي ذكر اسم الدولة دون اسم العاصمة.

الرئيس: شكراً يا سيدي، هل توافقون على هذا التعديل؟ لا أرى اعتراضاً، اليونان.

الرئيس: شكراً نطلب من الأمين أن يراجع المدونة لمعرفة ما إذا كان ما ذكر في الفقرة الخامسة والعشرين يعكس بحق رأي وفد واحد أم لا. الأمانة.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، في الفقرة الخامسة والعشرين نقل لما جاء عن وفد محدد بالفعل. لقد جرى نقاش من قبل الوفود الأخرى بشأن نقص الخبرة لا سيما في المنطقة الإفريقية، وما دار من نقاش قد عكس في الفقرة السادسة والعشرين. لا أدري ما إذا كان ما ذكرت الآن يفيدكم ولكن أؤكد أن الفقرة الخامسة والعشرين تشير إلى رأي وفد واحد وأن ما تلاه من نقاش قد تعرض إلى نقص الخبرة لا سيما في المنطقة الإفريقية.

الرئيس: شكراً يا سيدتي، لكن الفقرة السادسة والعشرين أيضاً تشير إلى رأي وفد واحد. المتحدثة قصدت الفقرة الثالثة والثلاثين لا السادسة والعشرين وقد قالت السادسة والعشرين، وفعلاً الفقرة السادسة والثلاثون تبدأ بعبارة أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن من الضروري اتخاذ تدابير خاصة إلى آخره، كولومبيا.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويانو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، وشكراً على الإيضاح بشأن النقطة الإجرائية والشكر لليونان أيضاً. معذرة عن جهلي ولكن ما هو الإجراء المناسب لتسجيل رأي الوفود التي تؤيد الرأي المعرب عنه في هذه الفقرة، إذا لم يكن هذا المقام ليس هو المقام المناسب، فما هو المقام المناسب لذلك لإضافة نقاط أخرى بشأن نفس هذه الفكرة؟

الرئيس: شكراً لممثل كولومبيا الموقر، لا يمكن أن نحسن رأي أعرب عنه خلال النقاش بشأن بند من البنود عند بحث التقرير، هذا لم يعد ممكناً قد فات الأوان. ومرة أخرى أسترعي انتباهكم إلى ما ذكرته الزميلة من الأمانة وهو أن السادسة والثلاثين قد أشارت إلى رأي بعض الوفود وفيها إشارة إلى الخبرة، نقص الخبراء ولكن في إفريقيا فقط، (ملاحظة من المترجم وليس من الرئيس).

الفقرة الخامسة والعشرون هي فقرة تنتقل رأي وفد واحد وينبغي أن تكون أمينة في النقل، معذرة لكن هذه هي القواعد، قواعد رسختها الممارسة لسنوات طوال، شكراً على تعاونكم. إذاً نعتمد الفقرة الخامسة والعشرين. على أن نعود إلى

واليونان هي دورات مجانية للطلاب للمواطنين والأجانب في هذه الحالة نقول للمواطنين والأجانب هل هذا يرضي الجميع؟ فرنسا.

**الرئيس:** شكراً يا سيادة الرئيس، كنت سأقترح شيئاً قبل أن يتحدث اليونان، وأن نقول هذه الزمالات وهذه الدورات مجانية للفرنسيين والأجانب.

**الرئيس:** نفس الشيء يسري على اليونان أيضاً؟

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم لدينا نفس النظام كما هو الحال في فرنسا. وهذه تدعمها الدولة في فترة الجامعة والدراسات العليا، شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** فهمت، نقول في المادة الرابعة والثلاثون، لاحظت اللجنة الفرعية أن الدورة المتعلقة بقانون الفضاء التي توفرها المؤسسات التعليمية العمومية في فرنسا واليونان هي دورات مجانية للمواطنين وللطلاب الأجانب على السواء، وندرج فكرة فرنسا. إذاً بهذا نكون قد أدرجنا فكرة فرنسا، هل توافقون على هذا التعديل؟ الفقرة الرابعة والثلاثين، لا اعتراض.

ننتقل إلى الفقرة الخامسة والثلاثون، فرنسا.

**السيد س. كويتاز (فرنسا)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): أشكر سيادة الرئيس، توخياً للإنتصاف فإن هذه الزمالات يمكن أن تقدم للطلبة الأجانب.

**الرئيس:** هلا كررت؟

**السيد س. كويتاز (فرنسا)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم إن الزمالات أو أن المنح الدراسية يمكن أن توفر للطلبة الأجانب، المنح الدراسية يمكن أن تعطى للطلبة الأجانب.

**الرئيس:** إذاً نطلب من الأمانة أن تدرج هذا في الصياغة النهائية، هل قرأتم النص الأخير للفقرة الرابعة والثلاثين نعود إليها إذاً.

**السيدة ن. رودريغيز (الأمانة)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، لاحظت اللجنة الفرعية أن الدورات المتعلقة بقانون الفضاء الذي توفرها المؤسسات التعليمية

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدي اقتراح، إذا ما كان القرار نهائياً بعقد هذه الحلقة في طهران، فأني أقترح أن نترك اسم طهران في النص وأن نضع اسم جمهورية إيران الإسلامية بين قوسين، المفترض هو أن الجميع يعرفون الجغرافيا، العرف التحريري الذي أشير إليه عرف قديم كان سارياً عندما كان عدد الدول الأعضاء محدوداً ولكن اليوم العدد يقارب المئتين، ذكر اسم المدينة لا يكفي لأن هناك مدن عديدة في العالم تحمل نفس الاسم، هناك خمس مدن في الولايات المتحدة تحمل اسم أثينا، فأثينا لا تحيل حتماً على اليونان، لذلك لما لا نضع جمهورية إيران الإسلامية بين قوسين؟ شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** الشكر الجزيل يا سيدي ممثل اليونان الموقر والكلمة للصين.

**السيد ي. خسو (الصين)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لحل المشكلة يمكن أن تكون الفقرة كما يلي، ولاحظت اللجنة أن جمهورية إيران الإسلامية ستضيف حلقة العمل القادمة التي ستعقد في طهران إلى آخره.

**الرئيس:** شكراً جزيلاً لممثل الصين الموقر، أعتقد الحل حل مناسب، وأفترض أن يرضي زميلنا الموقر من إيران، الأمانة أيضاً تبدو موافقة شكراً لممثل الصين الموقر على هذه الفكرة الذكية. هل من تعليقات أخرى بشأن الفقرة الثلاثين؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، هل من تعليق عليها؟ لا اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثانية والثلاثون، لاحظت اللجنة أنه، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، هل من تعليق أو اعتراض؟ اعتمدت الرابعة والثلاثون، معذرة الثالثة والثلاثون، اعتمدت.

الرابعة والثلاثون، هل من تعليق؟ إننا اعتمدت. اليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن هذا في اليونان مجاناً أيضاً، شكراً نضيف إذاً اليونان، توفرها المؤسسات التعليمية العمومية في فرنسا

نفي بمشغله، وما قاله [؟يتعذر سماعها؟] الأمانة ورد في الفقرة الثامنة والثلاثين من التقرير، شكراً جزيلاً.

الرئيس: كولومبيا.

السيد ج. أوجيدا بوينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذه التحسينات وأشكر السيد ممثل الهند والمملكة العربية السعودية، أظن أن هناك مشاغل بالنسبة للبحوث المتصلة بهذه الأنشطة، فإما أن نركز الفقرة الرابعة والعشرين أو الفقرة الثامنة والثلاثين على هذه المسألة، مسألة الموارد المالية والبشرية لهذه الأنشطة التي هي مسألة رئيسية.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل كولومبيا، ريثما تنتهي الأمانة من عملية الصياغة نستطيع أن نعود إلى دراسة الفقرة الأخرى كنا في الفقرة السادسة والثلاثين، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

القرة السابعة والثلاثون، للإعراب عن رأي وفد بعينه.

ننتقل إلى الفقرة الثامنة والثلاثون، رأي وفد واحد، لا تعليق.

ننتقل إلى الفقرة التاسعة والثلاثين، إعراب عن رأي واحد. كولومبيا.

السيد ج. أوجيدا بوينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): معذرة عودة للثامنة والثلاثون، هل نفهم أن هناك اتصال بين ثمانية وثلاثون والرابعة والعشرين ومن ثم فإن ثمانية وثلاثون سوف تعتمد على نص نهائي للفقرة الأربعة وعشرين.

الرئيس: هذا رأي وفد بعينه ليس هذا موقف من اللجنة ككل ولا حتى بعض الوفود، هذا رأي مفرد.

السيد ج. أوجيدا بوينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس بما أن هذه المسألة اقترحها وفدي فالأمر يتوقف على صياغة المادة الرابعة والعشرين فهلا تركنا هذه الفقرة مفتوحة حتى ننتهي من الفقرة الرابعة والعشرين؟

العمومية في فرنسا هي دورات مجانية للطلاب المواطنين والطلاب الأجانب وأن المنح الدراسية يمكن أيضاً أن توفر للطلبة الأجانب.

الرئيس: هل هذا رد يرضيك؟ شكراً، شكراً لكلا الوفدين.

وننتقل إلى الفقرة الخامسة والثلاثين. هل لديكم من تعليق عليها؟ لا.

وقبل أن أنتقل إلى السادسة والثلاثين، أرجو أن نعود إلى الفقرة الرابعة والعشرين التي علقناها، وأطلب إلى الأمانة أن تتلو علينا النص النهائي في هذه الفقرة، الفقرة الرابعة والعشرين.

السيد ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، تحاول أن تأخذ الأمانة في الحسبان المناقشة التي أجريت بشأن هذه الفقرة الرابعة والعشرين. الفقرة الرابعة والعشرين نضيف الجملة الإضافية، إذاً تصبح على النحو التالي، ولاحظت اللجنة الفرعية أن المراكز الإقليمية لتعليم علوم وتكنولوجيا الفضاء المنتسبة للأمم المتحدة تستطيع الإضطلاع بدور هام في التعامل وبناء القدرات في مجال قانون الفضاء، وفي هذا الإطار لاحظت اللجنة الفرعية الآراء التي طرحها بعض الوفود بأن المراكز ستحتاج مساعدة ولا سيما في الوصول إلى الخبراء أو الحصول على خبراء قادرين على تدريس قانون الفضاء.

الرئيس: شكراً لك على هذا، السيد ممثل العربية السعودية له الكلمة.

السيد م. ترازونو (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نحن لا نحتاج acts ولكن نحتاج دعماً، دعم إما من المكتب أو من الحكومات التي لديها خبرات وإمكانيات لكي يأتوا ويدرسوا، لأن كلمة الوصول كلمة سهلة فلماذا يمكن أن يتسنى من خلال الانترنت أو غيره، شكراً جزيلاً.

الرئيس: هلا تليت النص مرة أخرى، لتعبري عن هذه الملاحظة؟ إندونيسيا، معذرة الهند.

السيد ب. كوما شودهري (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، للإعراب عما طرحه زميلنا الموقر من المملكة العربية السعودية نستطيع أن نقول بتوفير الخبراء وبهذا



الرئيس: هل تتفقون على أن نضيف هذا كفقرة الخامسة والعشرين مكرراً؟ وهذه الصيغة التي تليت عليكم تحظى بالقبول. اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أعرب عن امتناني للسيدة رودريغيز، ونحن نؤيد هذا تماماً.

الرئيس: شكراً لك وللوفود الأخرى على تعاونها معنا وبذلك نعتد النص، معذرة، السيدة ممثلة اليابان.

السيدة ش. شيمازو (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نسأل بعد إذن السيدة رودريغيز أن تقرأ الفقرة بهدوء.

الرئيس: أرجو أن تقرأيها بسرعة الإملاء.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نؤكد أنه ليس هناك تغيير في الفقرة الرابعة والعشرين والفقرة الخامسة والعشرين تبقى أيضاً كما هي، أما الخامسة والعشرين مكرر تؤكد على الشكل التالي، أعرب بعض الوفود عن رأي بأن المراكز الإقليمية تتطلب أيضاً موارد مالية إضافية وخبراء لتعليم قانون الفضاء وخبراء يعلموا قانون الفضاء.

الرئيس: هل تقبلون هذا النص كفقرة جديدة تسمى خمسة وعشرون مكرراً؟ نعم تقرر الأمر على هذا النحو واعتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون، أكرر أن هذا إعراب عن رأي لوفد واحد فقط، ليس هناك تعليقات أخرى، اعتمدت.

ننتقل للفقرة التاسعة والثلاثون، اليونان معذرة لم أرك، تفضل.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): للسجل فقط، هناك بالفعل مركز [؟] يتعذر سماعها؟] لهذه المنطقة وهو موجود في الأردن، ولكنه لم يعمل حتى الآن. لمجرد السجل، حتى يكون الزملاء على بيينة من الوضع من الناحية الرسمية أو المؤسسية. لا أستطيع أن أضيف شيئاً فالزميل الذي أعرب عن رأيه ربما لم يدرك عن وجود هذا المركز الإقليمي في الأردن، شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، مجرد للسجل.

الرئيس: نعم سنفي بطلبك ونترك هذه الفقرة مفتوحة، وأؤكد أن هذا رأي واحد وأن هذا الرأي ينبغي أن يتم الإعراب عنه كما تم من قبل في مناقشة هذا البند، وينبغي أن يكون هذا إعراب صادق عن الآراء عن الوضع، على أي حال سوف نعود إلى هذه المسألة فيما بعد. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، من الناحية الإجرائية لا أعرف كي نترك فقرة مفتوحة تعرب عن رأي، أعرب عنه وفد واحد، أليس هناك شيء محضر للتفاوض؟ فنحن قد أعربنا عن رأينا في الاجتماع وتم الإعراب عنه في التقرير ومن ثم فإننا نتوقع أن يبقى كما هو، ولو أن هناك مشكلة فإننا ندخل نحن التغيير ولكن ترك فقرة تعبر عن رأي من جانب وفد بعينه لا يتفق مع ما ننجزه. الفقرة الرابعة والعشرين تنظر إليها في ضوء أن اللجنة الفرعية أعربت عن رأي يخص اللجنة ككل وليس وفداً واحداً كما هو الحال في الفقرة الثامنة والثلاثون، إذاً أظن أن هناك علينا أن نلتزم بما دأبت عليه اللجنة من ممارسات ولا فإننا لا ننتهي من عملنا اليوم.

الرئيس: شكراً، أعربت عن رأي شبيه منذ لحظات وحاولت أن أرد للسيد ممثل كولومبيا بأن هذا هو الإجراء المتبع لدينا ولكن وددت أن أفي بطلبه، فلذا فإنني أرى أن علينا أن نميز الفقرة الرابعة والعشرين التي تم الإعراب عن اللجنة ككل في حين أن الفقرة الثامنة والثلاثون تعبر فقط عن رأي وفد واحد.

إذاً نركز على النص النهائي الآن الفقرة الرابعة والعشرين، هل توافقون على حكمي السيد ممثل الولايات المتحدة؟ شكراً على تفاعلك معنا، إذاً علينا أن ننتهي من الفقرة الرابعة والعشرين. الأمانة.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أرجو أن تكون الثالثة ثابتة كما نقول، إن سمحتم لي حتى تتدفق المعلومات بشكل أفضل في الوثيقة أن نترك الرابعة والعشرين كما هي، وتتبعها الفقرة الخامسة والعشرون كما هي ثم بعد ذلك نورد الفقرة الخامسة والعشرون مكرر وهذا هو اقتراحي. أعربت بعض الوفود عن رأي بأن الجملة [؟] يتعذر سماعها؟] تتطلب موارد إضافية لتعليم قانون الفضاء. أي أن هذه المراكز تحتاج إلى موارد إضافية لتعليم قانون الفضاء.

بالتشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الصلة في الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية، وهذا التقرير يجري توزيعه الآن كوثيقة A/AC.105/C.2/2009/LEG/L.1. مشروع تقرير رئيس الفريق العامل عن البند الرابع قد تم تعميمه من قبل عليكم. إذا لديكم الوثيقتان الخاصتان بكل فريق إذاً نبدأ بالفريق المعني بالبند الرابع ثم بعد ذلك الفريق المعني بالبند الحادي عشر، علقت الجلسة.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١١/٤٥

الرئيس: المملكة العربية السعودية، تفضل.

السيد م. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس وأشكر السيد ممثل اليونان على هذه المعلومة. أعلم هذا، فإما أن الأردن تستضيفه أو بلد أخرى من غرب آسيا، هذا المركز.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل العربية السعودية، بالقطع علينا أن نمضي على هذا الوضع، إذاً نترك الطلب لإنشاء هذا المركز في الفقرة التاسعة والثلاثون، هل هذا الشرح مقبول/اعتمدت الفقرة التاسعة والثلاثون.

ننتقل إلى الفقرة أربعين، مجرد حقيقة واقعة وتعرب عن رأي الأرجنتين والبرازيل، شكراً لتعاون السيد ممثل الأرجنتين والسيدة ممثلة البرازيل، شكراً، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الواحدة والأربعين، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الثانية والأربعين، هذا طلب بعض الوفود، يعتمد أظن.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة والأربعين، هل من تعليق عليها أو اعتراض؟

الفقرة الرابعة والأربعين، هل من تعليق عليها؟ اعتمدت.

أوصت اللجنة الفرعية كما هو الحال في الفقرة الخامسة والأربعين، هل من تعليق أو اعتراضات؟ اعتمدت.

الفقرة السادسة والأربعين، وستكملها الأمانة إذاً اعتمدت.

انتهينا من الإضافة ٢ وبتناول تقارير الفريقين العاملين أولاً الفريق رقم ٤ ثم الفريق المعني بالبند ١١. إذاً نعلق اجتماع اللجنة الفرعية، وأطلب إلى رئيس الفريق العامل الرابع السيد كاسابوغلو أن يأتي إلى المنصة، وذلك لاعتماد تقرير الفريق العامل رقم ٤.

ومعلومة أخرى للوفود، وهذا معناه أن جزء من مشروع التقرير أعد وهو مشروع التقرير رئيس الفريق العامل المعني